

# Nachbarschaftsforum – Aktivierung & Dialog

## منتدى الحي - تنشيط و تفعيل الحوار

### Neighbourhood forum – activation & dialogue

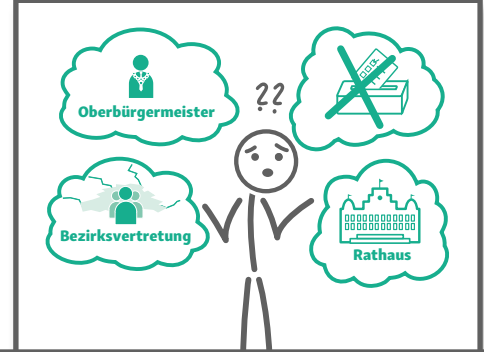
### Komşular toplantısı – aktif olma & iletişim

Herr A. fühlt sich gestört vom Verkehr in seiner Straße.  
Zu viele Autos fahren oft zu schnell durch die kleine Straße.

Mr. A. feels disturbed because of the traffic in his street.  
Too many cars are driving too fast there.

Bay A oturduğu sokaktaki yoğun trafikten dolayı çok rahatsız.  
Arabalar bu küçük sokaktan çok hızlı geçiyorlar.

السيد A يتضايق من الحالة المرورية في شارع ع بسبب  
سير الكثير من السيارات بسرعة كبيرة عليه.

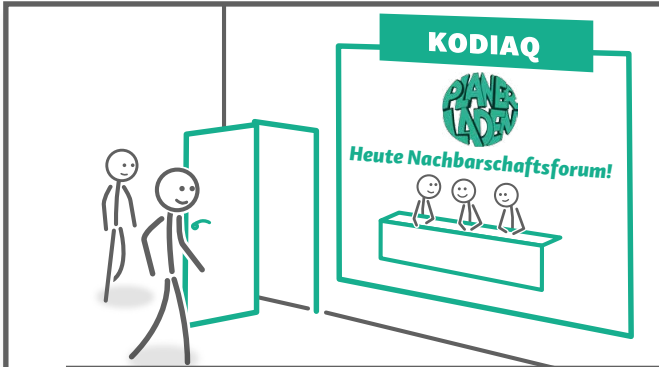


Herr A. weiß nicht, an wen er sich wenden soll. Wer vertritt seine Interessen?  
Er ist kein Deutscher. Er darf nicht wählen. Bei Politikern findet er kein Gehör.

Mr. A. does not know who he could speak to. Who represents his interests? He's no german citizen.  
He's not allowed to vote thus he won't be heard by politicians.

Bay A bu konuda kime başvurabileceğini bilmiyor. Acaba onun haklarını kim temsil ediyor? Alman vatandaşlığı olmadığı için seçme hakkı yok ve dolayısıyla politikacılara da sesini duyuramıyor.

السيد A ليس لديه علم من من يجب ان يستفسر او من يشاركه اهتمامته و لانه لا يحمل  
الجنسية الالمانية بالتالي لا يستطيع ان يصوت في الانتخابات و لا احد من السياسيين يسمعه او يهتم لأمره.



Herr A. erfährt vom Nachbarschaftsforum des Planerladen e.V. Dort werden  
Themen besprochen, die Bewohnern wichtig sind.

Mr. A. hears about the neighbourhood forum of Planerladen e.V.,  
where important topics for the residents are being discussed.

Bay A. Planerladen Derneği'nin düzenlediği bir komşular toplantısı olduğunu öğreniyor.  
Bu toplantıda, semt sakinleri kendileri için önemli olan konuları ele alıyorlar.

السيد A يتعرف على المنتدى التابع لبلانر لادن حيث يتم هناك التحدث عن المواضيع التي تهم السكان.

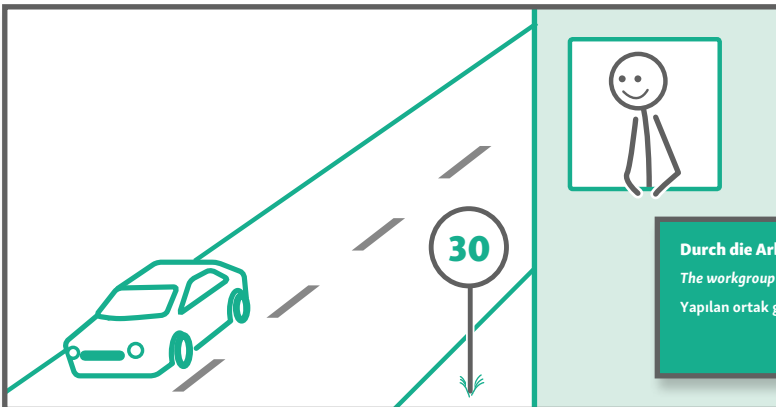


Zusammen mit Gleichgesinnten und Mitarbeitern des Planerladens erarbeiten sie eine Bestandsaufnahme und konst-  
ruktive Verbesserungsvorschläge. Diese werden an Stadtverwaltung und Politik übergeben.

Together with like-minded people, they prepare proposals of improvement and give them to the local politicians.

Hemfikir olan komşuları ve Planerladen Derneği ile birlikte yapıcı çözüm önerileri üretiyorlar ve bunları belediye idaresi ve politikacılara  
iletiyorlar.

و من خلال العمل الجماعي في منتدى الحي بلانر لادن يستطيعون العمل على تحسين اقتراحات البناءة وتقديمها للجهات المسؤولة كالأدارية و السياسية.



Durch die Arbeitsgruppe konnten die Interessen der Anwohner erfolgreich kommuniziert werden.

The workgroup was able to represent their interest and to accomplish improvements.

Yapılan ortak girişim sayesinde komşuların talepleri yerine ulaşıyor ve göz önünde bulunduruluyor.

و من خلال هذا العمل الجماعي يتم تطبيق هذه الاقتراحات بنجاح.